


RR



.. *room service*  
"ROOM SERVICE"

PortoBay

LIBERDADE  
\*\*\*\*\*

---

PARA ENCOMENDAR PRIMA TECLA "ROOM SERVICE".  
TAXA DE SERVIÇO : 3,50 € P/QUARTO (EXCEPTO PEDIDOS SUPERIORES A 25 €).  
todos os preços são por pessoa e incluem iva à taxa em vigor.  
nenhum prato, produto alimentar ou bebida,  
pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente.  
//  
to order press "room service".  
cover charge : 3,50 € p/room (except orders over 25 €).  
all prices are per person . vat included.  
no dish, food product or drink,  
may be charged if not requested or used by the client.  
//  
für bestellungen drücken sie  
bitte die taste "Room Service".  
servicegebühr : 3,50 € pro Zimmer  
(entfällt bei bestellungen über 25 €).  
alle Preise verstehen sich pro Person und inkl. mwst.  
kein Gericht, Lebensmittel oder Getränk, wird berechnet,  
wenn es nicht vom Kunden bestellt oder verzehrt wird.  
//  
pour commander appuyez sur la touche "room service".  
taxe de service : 3,50 € par chambre  
(absence de taxe pour les demandes supérieures à 25 €).  
tous les prix s'entendent par personne et incluent la tva.  
aucun plat, produit alimentaire ou boisson,  
ne peut être facturé s'il n'est pas demandé ou consommé par le client.



.. *pequeno-almoço*  
“PEQUENO-ALMOÇO . BREAKFAST . FRÜHSTÜCK . PETIT-DÉJEUNER”

🕒 06H00-11H00

## CONTINENTAL 12,50 €

BB : INCLuíDO . INCLUDED . ENTHALTEN . INCLUS // 04H00-11H00

cesto de pão e viennoiseries  
manteiga, compotas, mel, queijo e fiambre  
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite  
sumo de laranja, toranja ou tomate  
corn flakes, all bran flakes ou muesli

baker's basket and viennoiseries  
butter, jams, honey, cheese and ham  
coffee, tea of your choice, chocolate or milk  
orange juice, grape fruit or tomato  
corn flakes, all bran flakes or muesli

Brotkorb und viennoiseries Butter,  
Marmeladen, Honig, Käse und Schinken, Kaffee,  
Tee ihrer wahl, heisse Schokolade oder  
milch, Orangensaft, grapefruit, oder Tomatensaft  
Cornflakes, all-bran oder Müsli

sélection de pains et de viennoiseries  
beurre, confitures, miel, fromage et jambon  
café, thé au choix, chocolat ou lait  
jus d'orange, pamplemousse ou tomate  
corn flakes, all bran flakes ou muesli

---

15% PRESTIGE GOLD . 10% PRESTIGE BLUE

---

## HEALTHY MORNING 18,50 €

torrada de pão branco ou integral  
compotas, mel e margarina sem sal  
queijo fresco sem sal e peito de peru fumado  
sumo de laranja natural, toranja ou tomate  
iogurte natural, corn flakes, all bran ou muesli  
omelete de claras com ervas aromáticas  
prato de frutas laminadas

white or brown bread toast  
jams, honey and unsalted margarine  
fresh unsalted cheese, smoked turkey breast  
freshly squeezed orange juice,  
grapefruit or tomato juice, plain yoghurt  
corn flakes, all bran flakes or muesli  
egg-white omelette with fresh herbs  
plate of sliced fruits

Toastbrot (weiss- oder vollkornbrot)  
Marmeladen, Honig und Magarine ohne salz  
Frischkäse ohne salz und geräucherte Putenbrust  
frischer Orangensaft, Grapefruit, oder Tomatensaft  
Naturjoghurt, Cornflakes, all-bran oder müsli  
eiweiss-Omelette mit gewürzkräutern  
Teller mit feinen fruchtscheiben

pain blanc ou complet grillé  
confitures, miel et margarine sans sel  
fromage frais sans sel et poitrine de dinde fumée  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
yaourt nature, corn flakes, all bran flakes ou muesli  
omelette de blancs d'oeufs aux fines herbes  
assiette de fruits en lamelles

20,00 €

## ENGLISH

cesto de pão e viennoiseries  
manteiga, compotas, mel, queijo e fiambre  
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite  
sumo de laranja natural, toranja ou tomate  
dois ovos estrelados, bacon, salsichas e feijão,  
tomate grelhado, batata rōsti e cogumelos salteados

baker's basket and viennoiseries  
butter, jams, honey, cheese and ham  
coffee, tea of your choice, chocolate or milk  
freshly squeezed orange, grapefruit or tomato juice  
two fried eggs, bacon, sausages, baked beans,  
grilled tomato, rōsti potatoes and sautéed mushrooms

Brotkorb und viennoiseries  
Butter, Marmeladen, Honig, Käse und Schinken  
Kaffee, Tee ihrer wahl, heisse Schokolade oder Milch  
frischer Orangen-, Grapefruit, oder Tomatensaft  
zwei Spiegeleier, Speck, Würste und Bohnen,  
gegrillte Tomate, Rōsti und sautierte Pilze

sélection de pains et de viennoiseries  
beurre, confitures et miel, fromage et jambon  
café, thé au choix, chocolat ou lait  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
deux oeufs sur le plat, bacon, saucisses, haricots,  
tomates grillées, pommes de terre rōsti et champignons sautés



ROOM SERVICE



06H00-11H00

2 PAX . 90,00 €  
1 PAX . 45,00 €

## PREMIUM MORNING

cesto de pão e viennoiseries  
manteiga, compotas, mel, queijo e fiambre  
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite  
sumo de laranja natural, toranja ou tomate  
corn flakes, all bran ou muesli  
blinis com caviar  
presunto pata negra e salmão fumado  
prato de frutas laminadas  
champagne portobay liberdade selection

baker's basket and viennoiseries  
butter, jams, honey, cheese and ham  
coffee, tea of your choice, chocolate or milk  
freshly squeezed orange, grapefruit or tomato juice  
corn flakes, all bran flakes or muesli  
blinis and caviar  
cured ham "pata negra" and smoked salmon  
plate of sliced fruits  
champagne portobay liberdade selection

Brotkorb und viennoiseries  
Butter, Marmeladen, Honig, Käse und Schinken  
Kaffee, Tee ihrer wahl, heisse Schokolade oder Milch  
frischer Orangen-, Grapefruit, oder Tomatensaft  
Cornflakes, all-bran oder Müsli  
blinys mit kaviar  
pata-negra-Schinken und Räucherlachs  
Teller mit feinen fruchtscheiben  
portobay liberdade selection sekt

sélection de pains et viennoiseries  
beurre, confitures, miel, fromage et jambon  
café, thé au choix, chocolat ou lait  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
corn flakes, all bran flakes ou muesli  
blinis et caviar  
jambon pata negra et saumon fumé  
assiette de fruits en lamelles  
champagne portobay liberdade selection

>>

PARA ENCOMENDAR PRIMA TECLA "ROOM SERVICE".  
TAXA DE SERVIÇO : 3,50 € P/QUARTO (EXCEPTO PEDIDOS SUPERIORES A 25 €).  
todos os preços são por pessoa e incluem iva à taxa em vigor.  
nenhum prato, produto alimentar ou bebida,  
pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente.  
//  
to order press "room service".  
cover charge : 3,50 € p/room (except orders over 25 €).  
all prices are per person . vat included.  
no dish, food product or drink,  
may be charged if not requested or used by the client.  
//  
für bestellungen drücken sie  
bitte die taste "Room Service".  
servicegebühr : 3,50 € pro zimmer  
(entfällt bei bestellungen über 25 €).  
alle Preise verstehen sich pro Person und inkl. mwst.  
kein Gericht, Lebensmittel oder Getränk, wird berechnet,  
wenn es nicht vom Kunden bestellt oder verzehrt wird.  
//  
pour commander appuyez sur la touche "room service".  
taxe de service : 3,50 € par chambre  
(absence de taxe pour les demandes supérieures à 25 €).  
tous les prix s'entendent par personne et incluent la tva.  
aucun plat, produit alimentaire ou boisson,  
ne peut être facturé s'il n'est pas demandé ou consommé par le client.

# D

. .. *durante o dia*

“DURANTE O DIA . DURING THE DAY . TAGSÜBER . AU LONG DE LA JOURNÉE”

🕒 11H00-22H00 (\*24H/24H)

## SANDWICHES & SNACKS

- \* TOSTA DE QUEIJO CHEDDAR E FIAMBRE 10,50 €  
cheddar cheese & ham toast (24H)  
cheddar-schinken-toast  
croque-monsieur au fromage cheddar et jambon
- CLUB SANDUÍCHE TRADICIONAL 12,50 €  
traditional club sandwich  
klassisches club-sandwich  
club sandwich traditionnel
- SANDES COM FRANGO E CARIL 12,50 €  
chicken and curry sandwich  
Hähnchen-curry-sandwich  
sandwich au poulet et au curry
- PORTOBAY LIBERDADE BURGUER : 13,50 €  
alface, compota de cebola e bacon, tomate,  
queijo cheddar e pickles de legumes  
lettuce, onion & bacon compote, tomato,  
cheddar cheese and pickled vegetables  
Blattsalat, Zwiebel-Speck-Marmelade, Tomate,  
cheddar-käse und mixed pickels  
laitue, compote d'oignons et bacon, tomate,  
fromage cheddar et de légumes marinés
- PREGO EM BOLO DO CACO, QUEIJO, FIAMBRE, ALFACE, TOMATE 15,50 €  
steak sandwich in "bolo do caco" (traditional bread from  
madeira) with cheese, ham, lettuce, tomato  
Steak im Fladenbrot "bolo de caco" (traditionelles  
Brot aus madeira), Schinken, Blattsalat, Tomate  
steak-sandwich, tomates, jambon, fromage et laitue dans le  
"bolo do caco" (pain typique de l'île de madère)
- AS SANDES ACOMPANHAM COM BATATA FRITA OU CHIPS  
sandwiches are served with fries or crisps  
zu den sandwiche werden Pommes frites oder Chips gereicht  
les sandwichts sont servis avec des frites ou des chips

---

15% PRESTIGE GOLD . 10% PRESTIGE BLUE

---

## OVOS

EGGS . EIER . OEUFS

- FRITATTA À SUA ESCOLHA COM BATATA FRITA : 11,50 €  
ervas frescas, ou cebola,  
ou cogumelos, ou camarão (+2 €),  
ou mista (queijo, cogumelos e fiambre)  
frittata of your choice with chips :  
fresh herbs, or onion, or mushrooms, or shrimp (+2 €),  
or mixed (cheese, ham and mushrooms)  
frittata ihrer wahl mit Pommes frites :  
frische Kräuter, oder Zwiebel,  
oder Pilze, oder Granele (+2 €),  
oder gemischt (Käse, Pilze und Schinken)  
frittata de votre choix avec frites :  
aux fines herbes, ou oignon,  
ou champignons, ou crevettes (+2 €),  
ou composée (fromage, jambon, et champignons)

## SOPAS

SOUPS . SUPPEN . SOUPES

- \* SOPA DE LEGUMES DO DIA 7,00 €  
vegetable soup of the day (24H)  
Gemüsesuppe des tages  
soupe de légumes du jour
- \* SOPA DE TOMATE ASSADO E TOSTA COM TAPENADE 8,50 €  
roast tomato soup and toast with tapenade (24H)  
Suppe mit gegrillter Tomate und Toast mit tapenade  
soupe aux tomates grillées et toast à la tapenade



## ENTRADAS E SALADAS

SALADS & STARTERS . VORSPEISEN UND SALATE . ENTRÉES ET SALADES

- 13,50 € SALADA CAESAR COM FRANGO GRELHADO OU CAMARÃO  
caesar salad with grilled chicken or prawns  
Caesar-Salat mit gegrilltem Hähnchen oder Garnele  
salade caesar avec poulet grillé ou aux crevettes
- 12,50 € SALADA MED : TOMATE, QUEIJO SÃO JORGE, AMENDOAS,  
AZEITONAS, ALFACE, AZEITE, MEL E LIMA  
med salad : tomato, são jorge cheese, almonds,  
olives, lettuce, olive oil, honey and lime  
Salat med : Tomate, são jorge Käse, Mandeln,  
Oliven, Blattsalat, Olivenöl, Honig und Limette  
salade med : tomates, fromage são jorge, amandes,  
olives, laitue, huile d'olive, miel et citron vert
- 11,50 € PRATO CHARCUTARIA : 4 VARIEDADES E CESTO DE PÃO \*  
(24H) selection of cold meats : 4 varieties and bread basket  
teller mit Wurstwaren : 4 verschiedene sorten und Brotkorb  
plat de charcuterie : 4 variétés et corbeille de pains
- 17,50 € SELEÇÃO DE QUEIJOS (4 VARIEDADES) \*  
(24H) cheese selection (4 varieties)  
Käseauswahl (4 Variationen)  
sélection de fromages (4 variétés)



ROOM SERVICE



11H00-22H00 (★ 24H/24H)

---

## PASTA MIA !!

- 13,50 € CANELONES DE RICOTTA E ESPINAFRES  
ricotta and spinach cannelloni  
cannelloni mit Ricotta und Spinat  
cannellonis à la ricotta et aux épinards
- 10,50 € ESPARGUETE À BOLONHESA \*  
(24H) Spaghetti bolognese  
spaghetti à la bolognaise
- 10,50 € PENNE DE ARROZ COM TOMATE,  
BRÓCOLOS E PARMESÃO (SEM GLÚTEN)  
Rice Penne with tomato, broccoli and parmesan (gluten free)  
Reis Penne mit Tomate, Brokkoli und Parmesan (glutenfrei)  
Penne de riz à la tomate, aux brocolis et au parmesan (sans gluten)

## PEIXES & CARNES

FISH & MEAT . FLEISCH & FISCH . POISSONS & VIANDES

- PEITO DE FRANGO COM CREME AROMATIZADO DE TOMILHO 15,00 €  
chicken breast with thyme-flavoured cream  
Hähnchenbrust mit Creme mit thymian-aroma  
blanc de poulet à la crème parfumée au thym
- CAMARÃO COM ALHO, ALCAPARRAS, LIMÃO E SALSA 16,00 €  
prawns with garlic, capers, lemon and parsley  
Garnele mit Knoblauch, Kapern, Zitrone und Petersilie  
crevettes à l'ail, câpres, citron et persil
- FILETE DE PEIXE DO DIA, ACOMPANHADO DE LEGUMES E BATATA 17,50 €  
fish fillet of the day, accompanied by vegetables and potato  
filet vom Fisch des Tages mit Gemüse und Kartoffeln  
filet de poisson du jour, accompagné de légumes et pomme de terre
- BIFE, MANTEIGA CAFÉ DE PARIS 19,00 €  
steak, café de paris sauce  
Steak, Café-de-paris-butter  
steak, beurre façon café de paris

PARA ACOMPANHAR, À VOSSA ESCOLHA :  
batata frita, batata chips, batata salteada,  
arroz basmati, massa sem glúten, esparguete,  
legumes do dia  
to accompany your dish, choose from :  
fries, crisps, sautéed potatoes, basmati rice,  
pasta (gluten free), spaghetti, vegetables of the day  
als Beilage, zur ihrer auswahl :  
Pommes frites, Kartoffelchips, sautierte Kartoffeln,  
Basmatireis, glutenfreie Nudeln, Spagetti, Tagesgemüse  
pour accompagner, vous avez le choix entre :  
frites, chips, pommes de terre sautées, riz basmati,  
pâtes sans gluten, spaghetti, légumes du jour

---

15% PRESTIGE GOLD . 10% PRESTIGE BLUE

---

## SOBREMESAS

DESSERTS

- \* SALADA DE FRUTA FRESCA DA ÉPOCA 5,50 €  
seasonal fresh fruit salad (24H)  
Obstsalat mit frischen Früchten der saison  
salade de fruits de saison
- \* TARTE DE MAÇÃ 5,50 €  
saison apple pie (24H)  
Apfeltorte  
tarte aux pommes
- \* MOUSSE DE CHOCOLATE 5,50 €  
chocolate mousse (24H)  
Schokoladen mousse  
mousse au chocolat
- SELEÇÃO DE GELADOS : 3 SABORES 5,50 €  
selection of ice creams : 3 flavours  
auswahl verschiedener Eissorten : 3 geschmacksrichtungen  
sélection de glaces : 3 parfums 2,00 €  
(1 SABOR  
1 FLAVOUR  
1 PARFUM)

## CRIANÇAS

KIDS . KINDER . ENFANTS

- 4,50 € CREME DE LEGUMES \*  
(24H) seasonal vegetable cream soup  
Gemüsecremesuppe  
potage de légumes
- 9,50 € ESPARGUETE À BOLONHESA \*  
(24H) Spaghetti bolognese  
spaghetti à la bolognaise
- 10,50 € PIZZA : MOZZARELLA & TOMATE (tomato)
- 10,50 € PANADINHOS DE PEIXE COM MOLHO TÁRTARO  
fish fingers with tartar sauce  
panierte Fischstäbchen mit sauce tartare  
poisson pané et sauce tartare



ROOM SERVICE



11H00-22H00 (\* 24H/24H)

---

## MENU ESPECIAL

SPECIAL MENU . SPEZIAL-MENÜ . MENU SPÉCIAL

PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE ALERGIAS,  
MENÚS ESPECIAIS SEM GLÚTEN,  
BEBÉS E / OU CRIANÇAS CONSULTE A NOSSA EQUIPA  
ANTES DE EFETUAR O PEDIDO, OBRIGADO

for more information on special menus for allergies,  
intolerances, babies and/or children,  
consult our team before making your order, thank you  
weitere informationen über allergien, gluten-freie menus,  
Babys und / oder Kinder fragen sie unsere mitarbeiter  
bevor Sie ihre bestellung machen, danke  
pour toute information sur les allergies,  
menus sans gluten, bébés et/ ou enfants veuillez  
consulter notre équipe avant d'effectuer  
votre commande, merci



---

WWW.PORTOBAY.COM

